



**GERRAKO UMEEN
EBAKUAZIOAREN 85.
URTEURRENAREN HARIRA
EGINDAKO ADIERAZPENA**

**DECLARACIÓN CON MOTIVO DEL
85 ANIVERSARIO DE LA
EVACUACIÓN DE LOS 'NIÑOS DE
LA GUERRA'**

1937ko maiatzaren 6a eta ekainaren 16a bitartean, Gerra Zibila gori-gori zegoela, orduko Eusko Jaularitza milaka euskal ume itsasontziz ebakatu zituen bonbardaketa frankista eta gerraren izugarrikerietatik babestu nahian. Umeok ebakutzeko portu nagusietako bat herrian dugu, Santurtzin. 1937ko maiatzaren 21ean bertatik abiatu baitziren 4.000 bat ume Habana Baporean, eta beste 4.500 ekainaren 13an, Bilbo erori baino egun batzuk lehenago. Aurten, 2022an, gertakizun lazgarri horien 85. urteurrena beteko da.

Entre el 6 de mayo y el 16 de junio de 1937, en plena Guerra Civil, miles de niñas y niños vascos fueron evacuados en barco fuera de Euskadi por el Gobierno Vasco para ponerles a resguardo de los bombardeos franquistas y los horrores de la guerra. Uno de los principales puertos de evacuación de estos menores fue el de Santurtzi, desde donde salieron, a bordo del Vapor Habana, cerca de 4.000 el 21 de mayo de 1937, y otros 4.500 el 13 de junio, pocos días antes de la caída de Bilbao. Este año 2022 se cumple el 85 aniversario de dichos sucesos.

Ume haiek Frantzia, Erresuma Batuan, Sobiet Batasunean, Belgikan eta Danimarkan hartu zituzten harreran. Printzipioz hilabete gutxi ematekoak ziren han, gerra amaitu arte hain zuzen. Baina kasu askotan urte luzeak eman zituzten familiengandik banatuta, zenbait kasutan betiko, gurasoak gerran hil zirelako edo

Estas niñas y niños fueron acogidos en países como Francia, Reino Unido, la URSS, Bélgica o Dinamarca, donde debían permanecer en principio unos meses, hasta el fin de la contienda. Sin embargo, en muchos casos, la realidad les apartó durante años de sus familias, en ocasiones, incluso de forma definitiva,



etxeko egoera hain zelako gogorra ezen
seguruagoa zen etxera ez bueltatzea.

bien porque sus progenitores fallecieron
en la guerra, o bien porque la situación en
sus casas era tan extremadamente dura
que no se aconsejaba su vuelta.

Erbesteratutako gazte haiek ezin
hobeto irudikatzen dituzte gerren eta
gatazken izugarrikeria eta
irrazionaltasuna. Familian eta beste ume
batzuekin batera ikasten eta jolasten egon
beharko zuketzen arren, etxekoengandik
banatu, eta norabide ezezaguna hartu
behar izan zuten heriotzaren eta
zorigaitzaren atzaparretatik ihesean,
senideak berriro ikusiko zituzten jakin
gabe.

Aquellos pequeños exiliados
representan, de forma inmejorable, el
horror y la irracionalidad de las guerras y
de los conflictos. Niñas y niños que
deberían estar junto a familias,
educándose y jugando junto a otros, se
vieron obligados a separarse de sus seres
queridos y partir a destinos inciertos, sin
la seguridad de saber si volverían a ver a
sus familiares, huyendo de la muerte y la
desgracia.

Ume haiekiko omenalditik haratago,
euren erbestea gogoan izatea, ez ahaztea
eta belaunaldi berriei ezagutaraztea
memoria- eta duintasun-ariketa da,
gizarte gisa ezinbestez egin behar duguna.
Gai izan behar dugu gerrek eragiten duten
izugarrikeria ez ahazteko eta aintzat
hartzeko gatazka armatuen ondorioz
euren bizia, senideena edo haurtzaroa
bera demokrazia eta askatasuna
defendatzen galdu zutenen sakrifizioa.

Recordar su exilio, no olvidarlo, y
darlo a conocer a las nuevas generaciones
no es sólo un homenaje absolutamente
necesario a estas personas, sino también
un ejercicio de memoria y de dignidad que
debemos afrontar como sociedad.
Debemos ser capaces de no olvidar los
horrores que provocan las guerras y el
sacrificio de todas las personas que
perdieron su vida defendiendo la
democracia y la libertad, la de sus seres
queridos o su infancia, fruto de los
conflictos armados.

Por todas estas razones expuestas, los grupos municipales de EAJ-PNV, PSE-EE/PSOE, EH-BILDU Y ELKARREKIN PODEMOS representados en el Ayuntamiento de Santurtzi, acogemos en buen grado la propuesta realizada por las Juventudes Socialistas de Bizkaia, Y tomando como base la misma, acordamos la siguiente declaración institucional:

- Santurtzik Udalak erabaki du Euskal ume erbesteratuei omenaldia egitea, zeinean aldi berean, demokrazia, askatasuna, bakea, memoria eta indarkeria eza aldarrikatuko diren.
- Santurtzik Udalak erabaki du eman beharreko urratsak ematea arrantza portuaren inguruan eskultura iraunkor, ikusgarri eta identifikatzeko moduko bat jartzeko 1937an Euskadiko Legezko Gobernuak ebakutatutako milaka umeen omenez, inoiz ahaztu ez ditzagun.
- El Ayuntamiento de Santurtzi acuerda rendir un homenaje a las niñas y niños vascos exiliados en el que al mismo tiempo reivindique la democracia, la libertad, la paz, la memoria y la no violencia.
- El Ayuntamiento de Santurtzi acuerda dar los pasos necesarios para la instalación de una escultura permanente, visible y reconocible en el entorno del Puerto Pesquero, en recuerdo y memoria de los miles de niños y niñas evacuados por el legítimo Gobierno de Euskadi en 1937.

- SANTURTZIKO UDALAK erabaki du monumentua 2022an jartzea eta inauguratzea, ahal dela, 85. urteurrena gogoan hartzeko ekitaldia egiten den egunetik gertu, hau da, 2022ko maiatzean edo ekainean.
- EL AYUNTAMIENTO DE SANTURTZI ACUERDA Que la instalación del monumento y su inauguración se lleven a cabo A LO LARGO DEL 2022, Y a poder ser, lo más cerca posible de la fecha de conmemoración del 85 aniversario de las evacuaciones mencionadas (mayo-junio de 2022).

Santurtzin, 2022ko otsailaren 18an
En Santurtzi, a 18 de febrero de 2022

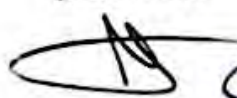
Joseba Ramos
EAJ-PNV



Juan Andrades
PSE-EE-PSOE



Miren Matanzas
EH Bildu
Berroeder



Ainhoa Lopera
Elkarrekin Podemos



Aintzane Urkijo
Santurtziko Alkatea / Alcaldesa de Santurtzi

